



Upravni odbor

IZMJENE I DOPUNE PRORAČUNA U 2/2013

CT/CA-032/2013/01HR

SADRŽAJ

- I. UVOD
 - A. OPĆI UVOD
 - B. PRIHOD
 - C. RASHOD
 - D. AKTIVNOSTI
 - II. IZVJEŠTAJ O PRIHODIMA I RASHODIMA - PREGLED
 - III IZVJEŠTAJ O PRIHODIMA U 2013.
 - III IZVJEŠTAJ O RASHODIMA U 2013.
- PRILOG 1. – PREDVIĐEN BROJ STALNOG OSOBLJA

I. UVOD

A. OPĆI UVOD

Prevoditeljski centar sastavio je ove 2. izmjene i dopune proračuna u 2013. u skladu s čl. 28. Financijske uredbe od 25. ožujka 2009. Glavni je cilj ovih izmjena i dopuna proračuna unijeti višak iz prethodne godine u proračun tekuće godine, uključiti revidirane procjene klijenata i uključiti rezultat preispitivanja svih stavki rashoda. Uz to, došlo je do tri izmjene u pričuvama Centra, točnije u sljedećim stavkama: „Pričuva za izvanredna ulaganja“, „Pričuva za pregovore o povećanju plaća“ i „Pričuva za očuvanje stabilnih cijena“.

Prijenosi sredstava nakon odobrenja prvih izmjena i dopuna proračuna zabilježeni su u proračunu s ciljem ažuriranja raspodjele sredstava. Prijenosi su navedeni u stupcu „2. izmjene i dopune proračuna u 2013.“ u Odlomku 4. „Izvještaja o rashodima u 2013.“.

U pripremnom nacrtu proračuna za 2014. najavljeno je da će se u ovom 2. izmijenjenom i dopunjenom proračunu u 2013. uvesti novo poglavlje proračuna, Poglavlje 32., koje će sadržavati proračunska sredstva za program e-CdT. No, budući da su gotovo sve obveze planirane za 2013. godinu već zabilježene u postojećem Poglavlju 21. („Obrada podataka“), neće se stvoriti novo poglavlje.

B. PRIHOD

Izvještaj o prihodima uključuje sljedeće izmjene i dopune:

- Ažuriranje predviđenih proračuna za klijente na temelju njihovih posljednjih procjena potreba za prevođenjem. Rezultat toga jest povećanje u iznosu od 1.270.700 EUR za Naslov 1. („Uplate agencija, ureda, ustanova i tijela“) i 39.200 EUR za Naslov 3. („Međuinstitucionalna suradnja“). Promjena u ukupnom predviđenom prihodu od klijenata iznosila je 2,9%, no postoje značajne razlike u pogledu individualnih klijenata. Kod 19 klijenata promjena se sastojala u najmanje 20%-tnom povećanju ili smanjenju u usporedbi s iznosom unesenim u prethodnom proračunu za 2013. godinu. Izmijenjeni i dopunjeni proračun uključuje fakturirani iznos za klijente koji nisu potvrdili svoje procjene i za koje je dosad fakturirani iznos veći od početnog proračuna.
- Najveći klijent Centra, Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (OHIM), potvrdio je svoju procjenu broja žigova koje će biti potrebno prevesti te je obavijestio Centar o povećanju broja stranica. Povećanje predviđenog prihoda u iznosu od 719.800 EUR (4,1%) proizlazi iz povećanja broja stranica sa žigovima. Centar je iskoristio ovu priliku da prilagodi raspodjelu unutar proračunskih stavki 1005. „Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (OHIM)“ i 1006. „Žigovi OHIM-a“ za predviđeni prihod od OHIM-a u prvim izmjenama i dopunama proračuna u 2013. Predviđeni prihod od prijevoda međunarodnih žigova, koji se tretiraju kao standardni dokumenti, sada je uključen u stavku 1005. s drugim dokumentima. U skladu s time, iznos od 60.600 EUR premješten je iz stavke 1006. pod stavku 1005., zbog čega ukupno povećanje stavke 1006. iznosi 659.200 EUR.
- Povećanje bankovne kamate u iznosu od 50.000 EUR u usporedbi s iznosom predviđenim u početnom proračunu (Naslov 4.). Početna procjena temeljila se na nižim kamatnim stopama od stvarnih stopa te je prihod procijenjen s oprezom.
- U skladu s čl. 16. Financijske uredbe Centra, iznos koji odgovara proračunskom višku u prethodnoj godini, točnije 3,867.811 EUR, unesen je kao prihod za 2013. godinu.
- Iznos od 203.106 EUR uveden je u stavku 5010. („Prijenos iz Pričuve za izvanredna ulaganja“), s ciljem korištenja za program e-CdT tijekom 2013. godine. Ukupan predviđeni iznos navedene pričuve u 2013. stoga iznosi 339.106 EUR i odnosi se na savjetovanje vezano uz informacijske tehnologije.

C. RASHOD

Prevoditeljski centar preispitao je rashod proračuna za 2013. godinu te su u izvještaj o rashodima uključene sljedeće izmjene i dopune:

- Smanjenje proračunskih sredstava namijenjenih za troškove u smislu Naslova 1. („Zaposlenici“) u iznosu od 463.700 EUR. Početni proračun za plaće i naknade sastavljen je imajući na umu da će prosječan broj zaposlenika tijekom godine biti manji od predviđenog broja stalnog osoblja. Analiza prvih šest mjeseci godine pokazala je da je zbog određenog broja odlazaka osoblja stvarna razina bila niža od očekivane, čime se oslobodio dio sredstava. U skladu s time, stavke 1100. („Osnovne plaće“) i 1102. („Naknade za život u inozemstvu i strane državljane“) umanjene su za 400.000 EUR, odnosno 55.000 EUR. Uz to, 47.000 EUR premješteno je iz stavke 1100. pod čl. 131. („Misije i poslovna putovanja“) tijekom godine, 50.000 EUR premješteno je pod stavku 1175. („Osoblje agencije“).
- Ukupna proračunska sredstva predviđena za premještanje Centra u zgradu Drosbach prema odobrenim izmjenama i dopunama proračuna 1/2013. ostaju neizmijenjena. No, temeljem ponovne procjene potrebnih radova i investicija bili su nužni prijenosi unutar određenih proračunskih stavki. Troškove vezane uz posebne radove opremanja u području sigurnosti, izvorno uključene u stavku 2050. („Zaštita i sigurnost“), snosio je vlasnik zgrade. Shodno tome, proračunska stavka 2050. smanjena je za 138.700 EUR te su proračunska sredstva rezervirana za stavku 2040. („Opremanje prostora“) zauzvrat morala biti povećana kako bi se Centru omogućilo pokriće drugih troškova opremanja¹. Prijenosi iznose ukupno 206 900 EUR, posebice zbog smanjenja proračunskih sredstava uključenih u članak 221. („Namještaj“).
- Iznos u pitanju je 206.900 EUR, a preostali iznos osiguran je smanjenjem čl. 221. („Namještaj“) s obzirom na to da je Centar odustao od kupovine dijela namještaja u skladu s planovima. Uz to, tijekom godine napravljeni su drugi prijenosi koji nisu povezani sa premještanjem, što objašnjava zašto je ukupna promjena iznosa prikazanih za određeni broj stavki različita od onih navedenih u ovom odjeljku.
- Povećanje od 280.100 EUR za Poglavlje 21. („Obrada podataka“) zbog dodavanja sredstava za kupnju i održavanje proračunskog alata (282.000 EUR). Iako je izvorno planirano da proračunski softver razvije Prevoditeljski centar, odlučeno je da će se kupiti od druge strane, u skladu s određenjem prioriteta sredstava namijenjenih programu e-CdT. Uz to, tijekom godine preneseno je 1900 EUR iz stavke 2100. pod stavku 2250. („Knjižnični fond, nabava knjiga“).
- Smanjenje u iznosu od 200.000 EUR iz stavke 2700. („Ograničena savjetovanja, studije i istraživanja“). Proračunska sredstva uključena su u prve izmjene i dopune proračuna u 2013. odobrene u ožujku sa svrhom osiguranja sredstava za vanjsku procjenu Centra i njegovih aktivnosti. Temeljem rasprave na sastanku Upravnog odbora u ožujku 2013., Direktor je odlučio da se navedena procjena neće izvršiti u 2013. godini te su proračunska sredstva umanjena iz ove stavke.
- Povećanje proračunskih sredstava namijenjenih za trošenje prema Naslovu 3. („Operativni troškovi“) u iznosu od 1,56 milijuna eura, pri čemu je stavka 3000. („Usluge vanjskog prevođenja“) povećana za 1,64 milijuna eura, a stavka 3100. („Međuinstitucionalna suradnja na području jezika“) smanjena je za 80.000 EUR. Povećanje usluga prevođenja potrebno je zbog povećanja predviđenog obujma stranica za prijevod (žigovi i dokumenti) ili reviziju te će prijevod termina u 2013. godini biti povjeren

¹ Centar je u svojim inicijalnim proračunskim procjenama za projekt Drosbach uzeo u obzir da će rashod vezan uz posebne radove opremanja koje je obavio vlasnik zgrade do iznosa od 190 000 EUR biti uknjižen na teret stavke proračuna 2040.

vanjskim izvršiteljima. Uz to, proračunom je potrebno pokriti narudžbe koje je Centar primio krajem 2012. godine i poslao honorarnim prevoditeljima u 2013. godini, a za koje u početnom proračunu nisu određena sredstva.

- Povećanje proračunskih sredstava za Naslov 10. („Pričuve“) u iznosu od 4,23 milijuna eura. Centar je ponovno procijenio potrebu za proračunskim sredstvima za moguće plaćanje izmjena u plaći nakon pregovora, što je uključeno kao stavka 10005. Pričuva koja je sadržavala 760.300 EUR za kumulativni efekt plaća u 2013. godini povećana je za 720.200 EUR radi osiguranja sredstava za retroaktivno plaćanje za 2011. i 2012. godinu. Istodobno je procjena za 2013. godinu smanjena nakon procjene troškova osoblja u 2013. godini i prestanka izmjena plaća u 2013. godini. Uz to, 3,5 milijuna eura dodano je u stavku 10003. („Pričuva za očuvanje stabilnih cijena“), što približno odgovara višku od prethodnih godina (3,9 milijuna eura) uvedenom u izmijenjeni i dopunjeni proračun.

D. AKTIVNOSTI

Centar je definirao četiri aktivnosti: 1) Glavna aktivnost: prevođenje; 2) Podrška; 3) Vanjska suradnja; i 4) Upravljanje i nadzor. Ljudski resursi i financijska sredstva za 2013. godinu dodijeljeni su za različite aktivnosti, kao što je prikazano u tablici u nastavku. Financijska sredstva za Naslove 1. i 2. dodijeljena su na temelju ljudskih resursa potrebnih za pojedinu aktivnost. Ovaj izračun uzima u obzir raspodjelu različitih vrsta položaja i platnih razreda, a time i troškova plaća. Detalji su navedeni u izmjenama i dopunama Programa rada Centra za 2013. godinu.

	% ljudskih resursa (zaposlenici)	% financijskih sredstava	Financijska sredstva
Glavna aktivnost: prevođenje	65,0%	68,5%	35,772.676
Podrška	25,8%	12,6%	6,546.676
Vanjska suradnja	2,3%	2,9%	1,519.239
Upravljanje i nadzor	6,9%	6,0%	3,151.009
Proračunska sredstva za Naslov 10., „Pričuve“, nisu dodijeljene nijednoj aktivnosti		10,0%	5,204.067
Ukupno	100,0%	100,0%	52,193.667

1. aktivnost: PREVOĐENJE

Glavnoj aktivnosti Centra namijenjeno je 65,0% ljudskih resursa Centra i 68,5% ukupnog proračuna, točnije ukupan iznos proračunskih sredstava iz Poglavlja 30. i udio proračunskih sredstava aktivnosti iz Naslova 1. i 2.

Prema revidiranim procjenama klijenata, predviđeni obujam prijevoda, revizija, uređivanja i izmjena u 2013. godini iznosi 752.799 stranica. To predstavlja povećanje u odnosu na 715.881 stranicu navedenu u prvim izmjenama i dopunama proračuna u 2013. Predviđanja OHIM-a u vezi s dizajnima na području Europske unije ostaju nepromijenjena i iznose 17.200 dizajna. Predviđanje za prijevod termina iznosi 177.190 termina, pri čemu klijenti uključuju OHIM (173.800 termina, kao u početnom proračunu), Europsku komisiju (3.370 termina) i Izvršnu agenciju za istraživanje (REA) (20 termina). Individualno predviđanje prema klijentu navedeno je u Odlomku III. „Izveštaja o prihodima u 2013.“

2. aktivnost: PODRŠKA

Administrativnoj i tehničkoj podršci Centra namijenjeno je 25,8% ljudskih resursa Centra i 12,6% ukupnog proračuna, točnije udio proračunskih sredstava aktivnosti iz Naslova 1. i 2.

3. aktivnost: VANJSKA SURADNJA

Ovoj aktivnosti Centra namijenjeno je 2,3% ljudskih resursa Centra i 2,9% ukupnog proračuna, točnije sva proračunska sredstva iz Poglavlja 31. i udio proračunskih sredstava aktivnosti iz Naslova 1. i 2.

4. aktivnost: UPRAVLJANJE I NADZOR

Ovoj aktivnosti Centra namijenjeno je 6,9% ljudskih resursa Centra i 6,0% ukupnog proračuna, točnije udio proračunskih sredstava aktivnosti iz Naslova 1. i 2.

II. IZVJEŠTAJ O PRIHODIMA I RASHODIMA - PREGLED

NASLOV	ZAGLAVLJE	NOVI IZNOS U 2013.	2. IZMJENE I DOPUNE PRORAČUNA U 2013.	1. IZMJENE I DOPUNE PRORAČUNA U 2013.
	PRIHOD			
1	UPLATE AGENCIJA, UREDA, USTANOVA I TIJELA	43,526.700	1,270.700	42,256.000
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.		p.m.
3	MEĐUINSTITUCIONALNA SURADNJA	2,766.800	39.200	2,727.600
4	OSTALI PRIHODI	443.250	50.000	393.250
5	AKUMULIRANI VIŠAK PRORAČUNA I PRIJENOS PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	5,456.917	4,070.917	1,386.000
	UKUPNO	52,193.667	5,430.817	46,762.850
	RASHOD			
1	ZAPOSLENICI	24,476.800	-463.700	24,940.500
2	ZGRADE, OPREMA I RAZNI OPERATIVNI TROŠKOVI	7,076.800	96.200	6,980.600
3	TROŠKOVI POSLOVANJA	15,436.000	1,564.000	13,872.000
10	PRIČUVE	5,204.067	4,234.317	969.750
	UKUPNO	52,193.667	5,430.817	46,762.850

III. IZVJEŠTAJ O PRIHODIMA 2013.

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
1	UPLATE AGENCIJA, UREDA, USTANOVA I TIJELA				Procjena opsega za svakog klijenta sadržana je u dijelu „Napomene”. Ako ne postoji specifikacija, procjena se odnosi na prijevod/lekturu/uređivanje/izmjene dokumenata.
1 0	UPLATE AGENCIJA, UREDA, USTANOVA I TIJELA				
1 0 0	<i>Uplate agencija, ureda, ustanova i tijela</i>				Članak 10.(2)(b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, u skladu s posljednjom izmjenom i dopunom Uredbe Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
1 0 0 0	Europska agencija za okoliš (EEA)	240 100	30 000	210 100	2.430 stranica
1 0 0 1	Europska zaklada za stručnu izobrazbu (ETF)	256 000	0	256 000	2.512 stranica
1 0 0 2	Europski centar za nadzor droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA)	362 300	0	362 300	3.350 stranica
1 0 0 3	Europska agencija za lijekove (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36.167 stranica
1 0 0 4	Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7.070 stranica
1 0 0 5	Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu (OHIM)	7 273 000	202 600	7 070 400	Dokumenti: 73.461 stranica. Uvjeti: 173.800.
1 0 0 6	Žigovi OHIM-a	18 349 800	659 200	17 690 600	Žigovi Zajednice: 475 000 stranica. Dizajni Zajednice: 17.200. Povećani iznos rezultat je velikog broja stranica sa žigovima koje treba prevesti, dok predviđeni broj žigova ostaje kao i u prethodnoj procjeni.
1 0 0 7	Ured za biljnu raznolikost (CPVO)	120 000	0	120 000	1.237 stranica
1 0 0 8	Europski policijski ured (Europol)	239 900	-238 200	478 100	2.442 stranice
1 0 0 9	Europska zaklada za poboljšanje radnih i životnih uvjeta (Eurofound)	427 900	-164 000	591 900	4.388 stranica
	<i>Članak 1 0 0. – Ukupno</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	
1 0 1					
1 0 1 0	Europski centar za razvoj strukovne izobrazbe (CEDEFOP)	75 300	13 900	61 400	679 stranica

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
1 0 1 2	Europska agencija za temeljna prava (FRA)	691 600	-180 400	872 000	8.443 stranice
1 0 1 4	Europska investicijska banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Europska agencija za sigurnost prehrambenih proizvoda (EFSA)	443 500	50 500	393 000	3.968 stranica
1 0 1 6	Europska jedinica za pravosudnu suradnju (Eurojust)	160 000	155 000	5 000	1.649 stranica
1 0 1 7	Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA)	141 500	0	141 500	1.419 stranica
1 0 1 8	Europska agencija za zrakoplovnu sigurnost (EASA)	1 495 900	0	1 495 900	16.922 stranice
1 0 1 9	Europska agencija za željeznice (ERA)	550 000	-200 000	750 000	5.670 stranica
	<i>Članak 1 0 1. – Ukupno</i>	3 557 800	-161 000	3 718 800	
1 0 2					
1 0 2 0	Europska agencija za sigurnost mreža i podataka (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 stranice
1 0 2 1	Europski centar za prevenciju i nadzor bolesti (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 stranice
1 0 2 2	Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (FRONTEX)	400 800	0	400 800	4.483 stranice
1 0 2 3	Izvršna agencija za obrazovanje, audiovizualnu politiku i kulturu (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6.744 stranica
1 0 2 4	Izvršna agencija za konkurentnost i inovacije (EACI)	15 000	2 900	12 100	155 stranica
1 0 2 5	Europski policijski fakultet (CEPOL)	110 000	0	110 000	1.134 stranice
1 0 2 6	Izvršna agencija za zdravlje i potrošače (EAHC)	144 300	0	144 300	1.488 stranica
1 0 2 7	Europska agencija za GNSS (GSA)	14 900	0	14 900	154 stranice

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
1 0 2 8	Europska obrambena agencija (EDA)	5 000	0	5 000	52 stranice
1 0 2 9	Europska agencija za kemikalije (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27.690 stranica. Procjena uključuje prihod za organizaciju projekta ECHA-term.
	<i>Članak 1 0 2. – Ukupno</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
1 0 3					
1 0 3 0	Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA)	145 000	0	145 000	1.495 stranica
1 0 3 1	Agencija fuzija za energiju (F4E)	50 000	0	50 000	515 stranica
1 0 3 2	Satelitski centar Europske unije (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Izvršna agencija za trans-europske prometne mreže (TEN-T EA)	58 200	32 100	26 100	600 stranica
1 0 3 4	Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT)	63 100	0	63 100	651 stranica
1 0 3 5	Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA)	21 200	-33 800	55 000	217 stranica
1 0 3 6	Izvršna agencija za istraživanje (REA)	8 000	-11 000	19 000	Dokumenti: 74 stranice. Uvjeti: 20.
1 0 3 7	Zajedničko poduzeće „Clean Sky“ (CSJU)	38 700	22 400	16 300	399 stranica
1 0 3 8	Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2.067 stranica
1 0 3 9	Zajedničko poduzeće SESAR (SESAR JU)	22 300	2 300	20 000	250 stranica
	<i>Članak 1 0 3. – Ukupno</i>	607 000	32 900	574 100	
1 0 4					
1 0 4 0	Europski nadzor zaštite podataka (EDPS)	811 900	-168 100	980 000	8.370 stranica
1 0 4 1	Zajedničko poduzeće ARTEMIS (ARTEMIS JU)	10 600	200	10 400	109 stranica

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
1 0 4 2	Zajedničko poduzeće za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove (IMI JU)	19 200	0	19 200	198 stranica
1 0 4 3	Zajedničko poduzeće za gorive ćelije i vodik (FCH JU)	8 800	5 500	3 300	91 stranica
1 0 4 4	Savjetodavno vijeće Europske inicijative u području nano-elektronike (zajedničko poduzeće ENIAC)	11 600	11 600	p.m.	120 stranica
1 0 4 5	Europski azilni ured za potporu (EASO)	573 100	0	573 100	5 909 stranica
1 0 4 6	Agencija za suradnju energetskih regulatora (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 stranica
1 0 4 7	Europska agencija za vrijednosne papire i tržište kapitala (ESMA)	748 900	0	748 900	8.578 stranica
1 0 4 8	Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA)	253 300	53 300	200 000	2 966 stranica
1 0 4 9	Europska agencija za nadzor osiguranja i mirovinskoga osiguranja (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4.380 stranica
	<i>Članak 1 0 4. – Ukupno</i>	2 849 100	269 600	2 579 500	
1 0 5					
1 0 5 0	Tijelo europskih regulatora za elektroničke komunikacije (BEREC)	69 400	69 400	p.m.	985 stranica
1 0 5 1	Europska agencija za operativno upravljanje velikim IT-sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Dokumenti: 2.160 stranica. eu-LISA je postala financijski neovisna 2013. pa se procjena za nju zato bilježi u ovoj stavci.
	<i>Članak 1 0 5. – Ukupno</i>	278 900	278 900	p.m.	
	POGLAVLJE 1 0. – UKUPNO	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
	Naslov 1. - Ukupno	43 526 700	1 270 700	42 256 000	
2	SUBVENCIJA OD STRANE KOMISIJE				

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
2 0	SUBVENCIJA OD STRANE KOMISIJE				
2 0 0	<i>Subvencija od strane Komisije</i>				Članak 10.(2)(c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, u skladu s posljednjom izmjenom i dopunom Uredbe Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
2 0 0 0	Subvencija od strane Komisije	p.m.	0	p.m.	
	Članak 2 0 0. — Ukupno	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVLJE 2 0. – UKUPNO	p.m.	0	p.m.	
	Naslov 2. - Ukupno	p.m.	0	p.m.	
3	MEĐUINSTITUCIONALNA SURADNJA				
3 0	MEĐUINSTITUCIONALNA SURADNJA				
3 0 0	<i>Međuinstitucionalna suradnja</i>				Članak 10.(2)(b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, u skladu s posljednjom izmjenom i dopunom Uredbe Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
3 0 0 0	Europska komisija	1 087 600	0	1 087 600	Dokumenti 9.334 stranica. Uvjeti: 3 370.
3 0 0 1	Sudjelovanje u Međuinstitucionalnom odboru za prevođenje i tumačenje (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Upravljanje međuinstitucionalnim projektima	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Europski parlament	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Vijeće Europske unije	407 300	192 100	215 200	5.553 stranica
3 0 0 5	Europski revizorski sud	20 000	-30 000	50 000	165 stranica
3 0 0 6	Odbor regija Europske unije	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Europski gospodarski i socijalni odbor	p.m.	0	p.m.	

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
3 0 0 8	Sud Europske unije	100 000	0	100 000	1.379 stranica
	<i>Članak 3 0 0. – Ukupno</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
3 0 1					
3 0 1 0	Europska središnja banka	24 800	-33 100	57 900	300 stranica
3 0 1 1	Europski ombudsman	477 100	9 200	467 900	5.156 stranica
	<i>Članak 3 0 1. – Ukupno</i>	501 900	-23 900	525 800	
	POGLAVLJE 3 0. – UKUPNO	2 766 800	39 200	2 727 600	
	Naslov 3. - Ukupno	2 766 800	39 200	2 727 600	
4	OSTALI PRIHODI				
4 0	OSTALI PRIHODI				
4 0 0	<i>Kamate</i>				Ovaj članak obuhvaća kamate koje će Centar primiti na svoj bankovni račun.
4 0 0 0	Kamate	200 000	50 000	150 000	Povećanje je posljedica revizije razborite procjene početnog proračuna kao i nezatnog povećanja kamatne stope.
	<i>Članak 4 0 0. – Ukupno</i>	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	Raznovrsna plaćanja				Ovaj članak obuhvaća raznovrsna plaćanja (privatne telefonske pozive itd.).
4 0 1 0	Raznovrsna plaćanja	p.m.	0	p.m.	
	<i>Članak 4 0 1. – Ukupno</i>	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	Ostale podružnice				

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
4 0 2 0	Subvencija Vlade Luksemburga	243 250	0	243 250	Ova godišnja subvencija Vlade Luksemburga služi kao potpora za troškove najma Centra.
	<i>Članak 4 0 2. – Ukupno</i>	243 250	0	243 250	
	POGLAVLJE 4 0. – UKUPNO	443 250	50 000	393 250	
	Naslov 4. - Ukupno	443 250	50 000	393 250	
5	VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA				
5 0	VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA				
5 0 0	<i>Višak prenesen iz prethodne finacijske godine</i>				
5 0 0 0	Višak prenesen iz prethodne finacijske godine	3 867 811	3 867 811	p.m.	Višak prenesen iz prethodne finacijske godine u skladu s člankom 16.(1) Financijske uredbe Centra od 22. prosinca 2003.
	<i>Članak 5 0 0. – Ukupno</i>	3 867 811	3 867 811	p.m.	
5 0 1	Prijenos iz pričuva iz prethodnih godina				
5 0 1 0	Prijenos iz „Pričuva za izvanredna ulaganja”	339 106	203 106	136 000	Dodatnih 203 106 EUR preneseno je iz pričuva da se utroši na savjetovanje vezano uz informacijske tehnologije i program e-Cdt.
5 0 1 5	Prijenos iz „Pričuve za očuvanje stabilnih cijena”	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Prijenos iz „Pričuve za troškove premještaja”	1 250 000	0	1 250 000	U prvoj izmjeni proračuna za 2013., proračunska sredstva prenesena su iz „Pričuve za troškove premještaja” stvorenih u drugoj izmjeni proračuna za 2012. kako bi se pokrili troškovi koji se odnose na premještaj Centra u 2013.
	<i>Članak 5 0 1. – Ukupno</i>	1 589 106	203 106	1 386 000	
	POGLAVLJE 5 0. – UKUPNO	5 456 917	4 070 917	1 386 000	
	Naslov 5. - Ukupno	5 456 917	4 070 917	1 386 000	

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
6	POVRAT SREDSTAVA				
6 0	POVRAT SREDSTAVA KLIJENTIMA				
6 0 0	<i>Povrat sredstava klijentima</i>				
6 0 0 0	Povrat sredstava klijentima	p.m.	0	p.m.	
	<i>Članak 6 0 0. – Ukupno</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVLJE 6 0. – UKUPNO	p.m.	0	p.m.	
	Naslov 6. - Ukupno	p.m.	0	p.m.	
	SVEUKUPNO	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

IV. IZVJEŠTAJ O RASHODIMA ZA 2013.

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
1	ZAPOSLENICI				
11	DJELATNI ZAPOSLENICI				Povećanje plaća za 2011. i 2012. još je u pregovorima, učinak tih povećanja na troškove zaposlenika za 2013. sačuvan je kao pričuva u stavci 10005.
110	<i>Djelatni zaposlenici</i>				
1 1 0 0	Osnovna plaća	13 836 500	-537 000	14 373 500	Pravilnik o osoblju za dužnosnike i uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske zajednice, konkretno članci 62. i 66. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za osnovne plaće službenika i privremenog osoblja. Smanjenje od 400.000 EUR predstavlja smanjenje izmijenjenog proračuna, koje prati revizija trenutanih i budućih rashoda za plaće. Tijekom godine prijenos je izvršen u Poglavlje 13. („Misije i poslovna putovanja“), stavka 1175. („Osoblje agencije“) i stavka 1410. („Medicinske usluge“).
1 1 0 1	Obiteljski dodatak	1 320 200	0	1 320 200	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članci 62., 67. i 68. ovog pravilnika te Odlomak I. Prilog VII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za troškove vođenja kućanstva, uzdržavanog djeteta te dodatka za obrazovanje službenika i privremenog osoblja.
1 1 0 2	Naknade za život u inozemstvu i strane državljanke	2 226 900	-55 000	2 281 900	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članci 62. i 69. ovog pravilnika te članak 4. Prilog VII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje naknada za život u inozemstvu i strane državljanke koji su službenici i privremeno osoblje. Smanjenje je uzrokovano revizijom osnovne plaće.
1 1 0 3	Tajnička naknada	28 900	0	28 900	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 18.(1) Prilog XIII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za tajničke naknade koje se isplaćuju službenicima i privremenom osoblju u kategoriji AST koji su zaposleni kao daktilografi ili tipkači, rukovatelji teleksom, slagači, izvršne ili glavne tajnice koje su imale pravo na ovu naknadu u mjesecu koji prethodi 1. svibnju 2004.
	<i>Članak 110. — Ukupno</i>	17 412 500	-592 000	18 004 500	
111	Pomoćno i lokalno osoblje				
1 1 1 3	Vježbenici	13 600	0	13 600	Ova proračunska sredstva namijenjena su za troškove koji se odnose na vježbenike, na primjer, za razvoj odnosa sa sveučilištima.
1 1 1 5	Ugovorno osoblje	1 059 100	0	1 059 100	Uvjeti zapošljavanja ostalih službenika Europske zajednice, konkretno članak 3.a i naslov IV. ovog članka.

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
	<i>Članak 111. — Ukupno</i>	1 072 700	0	1 072 700	
112	Profesionalna izobrazba zaposlenika				
1 1 2 0	Profesionalna izobrazba zaposlenika	196 400	0	196 400	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 24.a ovog pravilnika.
	<i>Članak 112. — Ukupno</i>	196 400	0	196 400	
113	Doprinosi poslodavca za socijalno osiguranje				
1 1 3 0	Zdravstveno osiguranje	488 700	0	488 700	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 72. ovog pravilnika. Pravila o zdravstvenom osiguranju službenika Europske zajednice.
1 1 3 1	Osiguranje od posljedica nesretnog slučaja i profesionalne bolesti	110 700	0	110 700	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 73. ovog pravilnika i članak 15. Prilog VIII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za doprinose poslodavca za osiguranje od posljedica nesretnog slučaja i profesionalne bolesti.
1 1 3 2	Osiguranje za slučaj nezaposlenosti	145 400	0	145 400	Uvjeti zapošljavanja ostalih službenika Europske zajednice, konkretno članak 28.a ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za osiguranje privremenog osoblja u slučaju nezaposlenosti.
1 1 3 3	Uređenje ili održavanje mirovinskih prava	p.m.	0	p.m.	Uvjeti zapošljavanja ostalih službenika Europske zajednice, konkretno članak 42. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za uplate Centra u ime službenika i privremenog osoblja koja sačinjavaju ili održavaju njihova mirovinska prava u zemlji podrijetla.
1 1 3 4	Doprinos za mirovinsku shemu Zajednice	3 515 100	0	3 515 100	Ova proračunska sredstva namijenjena su za doprinose poslodavca Centra za mirovinsku shemu Zajednice.
	<i>Članak 113. — Ukupno</i>	4 259 900	0	4 259 900	
114	Raznovrsne naknade i subvencije				
1 1 4 0	Naknada i subvencija za rođenje djeteta i smrt	1 000	0	1 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članci 70., 74. i 75. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za: — naknade za rođenje za 5 djece zaposlenika čije zemlje podrijetla nemaju odredbe vezane uz ovu vrstu naknade; — u slučaju smrti službenika, isplata cjelokupnog iznosa tri mjesečne plaće preminule osobe od datuma smrti i troškova prijevoza tijela u zemlju podrijetla službenika. U slučaju smrti odgovarajuća proračunska sredstva prenijet će se iz stavke 1 1 0 0.
1 1 4 1	Putni troškovi godišnjeg odmora	292 900	0	292 900	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 8. Prilog VII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su pokrivanju paušalnih putnih troškova službenika ili privremenog osoblja, njihovih bračnih drugova i uzdržavanih osoba iz mjesta zaposlenja do zemlje podrijetla.
1 1 4 3	Naknada za fiksne pristojbe	p.m.	0	p.m.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 14. Prilog VII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za naknade za fiksne pristojbe za službenike ili privremeno osoblje koji redovito imaju troškove reprezentacije u sklopu svojih dužnosti.

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
	Članak 114. — Ukupno	293 900	0	293 900	
115	Prekovremeni rad				
1 1 5 0	Prekovremeni rad	p.m.	0	p.m.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 56. i Prilog VI. ovog Pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za plaćanje paušalnog iznosa ili satnice za prekovremeni rad službenika i privremenog osoblja u kategorijama AST te lokalnog osoblja za koje ne postoji mogućnost kompenzacije u vidu slobodnog vremena pod normalnim uvjetima.
	Članak 115. — Ukupno	p.m.	0	p.m.	
117	Dodatne usluge				
1 1 7 1	Honorarni tumači i konferencijski tehničari	p.m.	0	p.m.	Plaćanje honorarnih tumača koje je zaposlio Centar za izvanredne konferencije za koje Komisija ne može osigurati tumačenje. Uz naknadu, ovo uključuje i doprinose za životno osiguranje i osiguranje od bolesti, posljedica nesretnog slučaja i smrti te naknadu za honorarne tumače s poslovnom adresom izvan mjesta zaposlenja, putne troškove i plaćanje fiksnih putnih troškova.
1 1 7 5	Osoblje Agencije	252 700	50 000	202 700	Ova proračunska sredstva namijenjena su za rad osoblja Agencije. Povećanje je rezultat potrebe za osobljem Agencije nakon pridruživanja Hrvatske EU-u i nepredviđenog manjka osoblja.
	Članak 117. — Ukupno	252 700	50 000	202 700	
118	Raznovrsni troškovi zapošljavanja i premještaja osoblja				
1 1 8 0	Raznovrsni troškovi za zapošljavanje osoblja	51 000	0	51 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članci 27. - 31. i 33. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za troškove nastale tijekom postupaka zapošljavanja.
1 1 8 1	Putni troškovi	8 000	0	8 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članci 20. i 71. ovog pravilnika te članak 7. Prilog VII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje putnih troškova službenika i privremenog osoblja (uključujući članove njihovih obitelji) koji dolaze ili odlaze iz Centra.
1 1 8 2	Naknada za smještaj, preseljenje i premještaj	83 300	0	83 300	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 5. i 6. Prilog VII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova smještaja službenika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon prihvaćanja imenovanja ili kada konačno prestanu vršiti svoje dužnosti i presele se na neku drugu lokaciju. Razlika u godinama ovisi o prihodu kao i o podrijetlu angažiranog osoblja i zaposlenika koji odlaze.
1 1 8 3	Troškovi odlaska	32 300	0	32 300	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članci 20. i 71. ovog pravilnika te članak 9. Prilog VII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova odlaska službenika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon prihvaćanja imenovanja ili kada su prebačeni na neko novo radno mjesto ili kada konačno prestanu vršiti svoje dužnosti i presele se na neku drugu lokaciju.

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
1 1 8 4	Privremena naknada za dnevnice	119 000	0	119 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članci 20. i 71. ovog pravilnika te članak 10. Prilog VII. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje dnevnih troškova službenika i privremenog osoblja koji pruže dokaze da su morali promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti (uključujući premještaj).
	<i>Članak 118. — Ukupno</i>	293 600	0	293 600	
119	Usklađivanje i ponderiranje plaće s naknadom				
1 1 9 0	Ponderiranje plaće	500	0	500	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članci 64. i 65. ovog pravilnika. Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troška ponderiranja koji se primjenjuje na naknade službenicima i privremenom osoblju te na isplatu prekovremenog rada.
	<i>Članak 119. — Ukupno</i>	500	0	500	
	POGLAVLJE 11. — UKUPNO	23 782 200	-542 000	24 324 200	
13	MISIJE I POSLOVNA PUTOVANJA				
130	Misije i poslovna putovanja				
1 3 0 0	Troškovi misija, troškovi poslovnih putovanja i ostali prateći troškovi	60 000	20 000	40 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su pokrivanju troškova prijevoza, plaćanja dnevnica i pratećih ili izvanrednih troškova koje je realiziralo obvezno osoblje na misijama koje su od interesa Centru, u skladu s odredbama Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske zajednice. Povećanje je rezultat prijenosa iz stavke 1100. („Osnovne plaće”) nakon revizije predviđenih misija.
	<i>Članak 130. — Ukupno</i>	60 000	20 000	40 000	
131	Misije i poslovna putovanja povezana s obukom				
1 3 1 0	Troškovi misije povezani s obukom	57 000	27 000	30 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su pokrivanju troškova misija tijekom obuke izvan Luksemburga. Povećanje je rezultat prijenosa iz stavke 1100. („Osnovne plaće”) nakon revizije predviđenih misija.
	<i>Članak 131. — Ukupno</i>	57 000	27 000	30 000	
	POGLAVLJE 13. — UKUPNO	117 000	47 000	70 000	
14	SOCIO-MEDICINSKA INFRASTRUKTURA				
140	Socio-medicinska infrastruktura				

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
1 4 0 0	Restorani i kantine	30 900	-8 700	39 600	Ova proračunska sredstva namijenjena su pokrivanju troškova vođenja restorana, kafeterija i kantina, a posebno ugovora o održavanju objekata, nabavi opreme, itd. Smanjenje je rezultat preseljenja Centra iz zgrade NHE u 2013.
	Članak 140 — Ukupno	30 900	-8 700	39 600	
141	Medicinske usluge				
1 4 1 0	Medicinske usluge	93 100	40 000	53 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske zajednice, konkretno članak 59. ovog pravilnika te članak 8. Prilog II. ovog pravilnika. Povećanje je rezultat prijenosa iz stavke 1100. („Osnovne plaće”) koji je potreban za pokrivanje troškova medicinskih usluga koje je izvršila Komisija u 2011. i 2012.
	Članak 141. — Ukupno	93 100	40 000	53 100	
142	Ostali troškovi				
1 4 2 0	Ostali troškovi	291 600	0	291 600	Sudjelovanje u Odboru za društvene djelatnosti. Procjena se temelji na procjeni Ureda Komisije za infrastrukturu i logistiku (OIL).
1 4 2 1	Društveni odnosi	13 000	0	13 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za poticanje i financiranje svih inicijativa usmjerenih ka promoviranju društvenih odnosa među osobljem različitih nacionalnosti, ostale pomoći i subvencija danih osoblju te troškova proizašlih iz organiziranja primanja za članove osoblja.
	Članak 142. — Ukupno	304 600	0	304 600	
	POGLAVLJE 14. — UKUPNO	428 600	31 300	397 300	
15	MOBILNOST				
152	Mobilnost				
1 5 2 0	Razmjena osoblja	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su pokrivanju troškova povezanih s premještanjem ili privremenim raspoređivanjem službenika i privremenog osoblja Prevoditeljskog centra u državna i međunarodna tijela.
1 5 2 1	Službenici Centra koji su privremeno premješteni u državna administrativna tijela, međunarodne organizacije ili institucije ili poduzeća u javnom sektoru.	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su pokrivanju troškova povezanih s premještanjem ili privremenim raspoređivanjem službenika i privremenog osoblja Prevoditeljskog centra u državna i međunarodna tijela.
	Članak 152. — Ukupno	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVLJE 15. — UKUPNO	p.m.	0	p.m.	
16	SOCIJALNE USLUGE				

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
160	<i>Socijalna skrb</i>				
1 6 0 0	Subvencija za posebnu potporu	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pomoć u obliku novčanih sredstava koja se mogu dodijeliti nekom službeniku, bivšem službeniku ili nadživjelim članovima obitelji preminulog službenika koji su se našli u teškim životnim okolnostima.
	<i>Članak 160. — Ukupno</i>	p.m.	0	p.m.	
162	<i>Ostali troškovi</i>				
1 6 2 0	Ostali troškovi	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pomoć obiteljima, primanje novog osoblja, pravnu pomoć, subvenciju za izviđače i vodiče, naknadu tajništvu udruženja roditelja.
	<i>Članak 162. — Ukupno</i>	p.m.	0	p.m.	
163	<i>Centar za rano djetinjstvo</i>				
1 6 3 0	Centar za rano djetinjstvo	145 000	0	145 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje Centrova udjela troška za brigu o djeci osoblja Centra u vrtićima koja nisu pod upravom Komisije. Procjena za 2013. koju je predao Europski parlament.
	<i>Članak 163. — Ukupno</i>	145 000	0	145 000	
164	<i>Dodatna potpora za invalide</i>				
1 6 4 0	Dodatna potpora za invalide	2 000	0	2 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za naknadu osoblju s invaliditetom koji su djelatni zaposlenici, njihovim bračnim drugovima i uzdržavanoj djeci, nakon iskorištenja nacionalnih prava na naknadu, za troškove (osim medicinskih troškova) koji se priznaju kao neophodni, a rezultat su invaliditeta i podupiru se dokumentiranim dokazima.
	<i>Članak 164. — Ukupno</i>	2 000	0	2 000	
	POGLAVLJE 16. — UKUPNO	147 000	0	147 000	
17	ZABAVA I REPREZENTACIJA				
170	<i>Zabava i reprezentacija</i>				
1 7 0 0	Troškovi zabave i reprezentacije	2 000	0	2 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova zabave i reprezentacije te raznih primanja.
	<i>Članak 170. — Ukupno</i>	2 000	0	2 000	

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
	POGLAVLJE 17. — UKUPNO	2 000	0	2 000	
19	MIROVINE				
190	Mirovine				
1900	Subvencije za mirovine i otpremnine	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za subvencije za mirovine i otpremnine.
	Članak 190. — Ukupno	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVLJE 19. — UKUPNO	p.m.	0	p.m.	
	Naslov 1. — Ukupno	24 476 800	-463 700	24 940 500	
2	ZGRADJE, OPREMA I RAZNI OPERATIVNI TROŠKOVI				
20	ULAGANJA U NEPOKRETNU IMOVINU, NAJAM ZGRADA I POVEZANI TROŠKOVI				
200	Ulaganja u nepokretnu imovinu, najam zgrada i povezani troškovi				
2000	Najam zgrada i povezani troškovi	1 879 700	74 000	1 805 700	Ova proračunska sredstva namijenjena su za plaćanje najamnine za zgrade ili dijelove zgrada te parkirališta koja zauzima Centar. Proračunska sredstva mogu se prenijeti na posebne stavke proračuna kako bi se pokrili troškovi. Povećanje je rezultat prijenosa potrebnog za najam nove server sobe.
	Članak 200. — Ukupno	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	Osiguranje				
2010	Osiguranje	21 500	-5 000	26 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje premija za police osiguranja koje se odnose na zgrade ili dijelove zgrada koje zauzima Centar. Proračunska će sredstva pokriti osiguranje nove zgrade, osiguranje tijekom napuštanja zgrada i ostale troškove osiguranja do kojih može doći zbog preseljenja. Proračunska se sredstva mogu prenijeti na stavku 2350. („Raznovrsna osiguranja“) kada bude poznato više detalja.
	Članak 201. — Ukupno	21 500	-5 000	26 500	
202	Voda, plin, struja i grijanje				
2020	Voda, plin, struja i grijanje	125 100	0	125 100	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje redovitih troškova.

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
	Članak 202. — Ukupno	125 100	0	125 100	
203	Čišćenje i održavanje				
2 0 3 0	Čišćenje i održavanje	126 000	-19 000	145 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova čišćenja (redovno čišćenje, nabava proizvoda za čišćenje, pranje, pranje rublja i kemijsko čišćenje itd.), troškova održavanja opreme i tehničkih instalacija (dizala, centralno grijanje i klimatizacijski uređaji itd.) te troškova odlaganja otpada.
	Članak 203. — Ukupno	126 000	-19 000	145 000	
204	Opremanje prostora				
2 0 4 0	Opremanje prostora	231 900	211 900	20 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za opremanje prostora i pokrivanje troškova popravaka u zgradama. Povećanje je rezultat prijenosa za radove itd. u zgradi Drosbach. Prenesena proračunska sredstva prethodno su planirana za troškove povezane s preseljenjem, stoga nema povećanja ukupnog proračuna u tu svrhu. Manji dio odnosi se na server sobu.
	Članak 204. — Ukupno	231 900	211 900	20 000	
205	Osiguranje i nadzor zgrada				
2 0 5 0	Osiguranje i nadzor zgrada	243 700	-138 700	382 400	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje raznovrsnih troškova na zgradama koji su vezani za sigurnost, posebice koji se tiču ugovora koji uređuju nadzor zgrada, najam i punjenje aparata za gašenje požara, nabavu i održavanje opreme za gašenje požara, zamjenu opreme za službenike koji rade kao dobrovoljni vatrogasci te troškova provođenja obveznih ispitivanja. Smanjenje je rezultat prijenosa na stavku 2040. („Opremanje prostora”).
	Članak 205. — Ukupno	243 700	-138 700	382 400	
206	Stjecanje nepokretne imovine				
2 0 6 0	Stjecanje nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su pokrivanju mogućih troškova kupnje zgrade kao sjedišta Centra.
	Članak 206. — Ukupno	p.m.	0	p.m.	
208	Prethodni troškovi stjecanja ili izgradnje nepokretne imovine				
2 0 8 0	Prethodni troškovi stjecanja ili izgradnje nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova stručnih izvještaja koji se odnose na nepokretnu imovinu.
	Članak 208. — Ukupno	p.m.	0	p.m.	

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
209	<i>Ostali troškovi</i>				
2 0 9 0	Ostali troškovi	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje ostalih redovitih troškova koji nisu specificirani, na primjer, administrativnih troškova koji se ne odnose na komunalne usluge (vodu, plin i struju), održavanja, općinskih davanja i pratećih troškova.
	<i>Članak 209. — Ukupno</i>	p.m.	0	p.m.	
	POGLAVLJE 20. — UKUPNO	2 627 900	123 200	2 504 700	
21	OBRADA PODATAKA				
210	<i>Informacijska tehnologija</i>				
2 1 0 0	Nabava, rad, servisiranje i održavanje hardvera i softvera	1 918 600	80 100	1 838 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje nabave ili najma računalnog hardvera, razvoja softvera, održavanje softvera ili softverskih paketa i različitog potrošnog materijala za obradu podataka itd. Telekomunikacijska oprema također se bilježi u ovoj stavci. Proračunska će sredstva pokriti nabavu koja se odnosi na preseljenje Centra, kao što su sklopke i telekomunikacijska oprema. Ovo je povećanje potrebno za kupovinu alata za izradu proračuna.
	<i>Članak 210. — Ukupno</i>	1 918 600	80 100	1 838 500	
212					
2 1 2 0	Vanjske usluge za rukovanje, provedbu, razvoj i održavanje softvera i sustava	1 571 500	200 000	1 371 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova vanjskog operativnog osoblja (operateri, administratori, sistemski inženjeri itd.). Proračunska će sredstva pokriti instalacijske radove i dio konzultantskih radova koji se odnose na preseljenje Centra. Ovo je povećanje potrebno za konzultantske usluge vezane za novi alat za izradu proračuna.
	<i>Članak 212. — Ukupno</i>	1 571 500	200 000	1 371 500	
	POGLAVLJE 21. — UKUPNO	3 490 100	280 100	3 210 000	
22	POKRETNIA IMOVINA I POVEZANI TROŠKOVI				
220	<i>Tehničke instalacije i elektronska uredska oprema</i>				
2 2 0 0	Nova nabava	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje prvotne nabave opreme (fotokopirni uređaji, faks uređaji, slikovni čitači itd.) za pohranjivanje dokumentacije, arhiviranje i obradu pošte.
2 2 0 1	Zamjena	p.m.	0	p.m.	Nabava opreme i instalacija pomoću ovih proračunskih sredstava ovisi o dekomisiji opreme i instalacija koje treba zamijeniti, u skladu s utvrđenim postupcima.
2 2 0 2	Najam	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova najma faks uređaja, fotokopirnih uređaja i raznih drugih tehničkih instalacija.

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
2 2 0 3	Održavanje, korištenje i popravak	2 000	0	2 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za održavanje i popravak opreme.
2 2 0 4	Uredska oprema	3 000	0	3 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje nepredviđenih troškova koji se odnose na elektronsku uredsku opremu.
	<i>Članak 220. — Ukupno</i>	5 000	0	5 000	
221	<i>Namještaj</i>				
2 2 1 0	Nova nabava	54 000	-11 000	65 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za kupovinu namještaja. Smanjenje je rezultat prijenosa na stavku 2040. („Opremanje prostora”). Prijenos je moguć jer je opcija preseljenja trenutnog sustava arhiviranja u zgradu Drosbach bila mnogo povoljnija od kupovine novog sustava.
2 2 1 1	Zamjena	103 000	-62 000	165 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za zamjenu namještaja. U 2013. potrebna je zamjena zbog preseljenja Centra s obzirom na to da se sav namještaj ne može preseliti na novu lokaciju. Izmjene plana zamjene donesene su kako bi se omogućilo potrebno opremanje prostora. Proračunska sredstva naknadno su prenesena na stavku 2040. („Opremanje prostora”).
2 2 1 2	Održavanje, korištenje i popravak	2 000	0	2 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za održavanje i popravak namještaja.
	<i>Članak 221. — Ukupno</i>	159 000	-73 000	232 000	
223	<i>Vozila</i>				
2 2 3 0	Nova nabava vozila	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za nabavu službenog vozila Centra.
2 2 3 2	Najam vozila	27 000	0	27 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova najma u vidu dugoročnog ugovora za najam službenog vozila, kao i troškova povremenog najma vozila za slučaj određenih nepredviđenih potreba.
2 2 3 3	Održavanje, korištenje i popravak vozila	9 500	0	9 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za održavanje vozila i operativne troškove te troškove koji se odnose na korištenje javnog prijevoza.
	<i>Članak 223. — Ukupno</i>	36 500	0	36 500	
225	<i>Troškovi dokumentacije i knjižnice</i>				
2 2 5 0	Knjižnični fond, nabava knjiga	11 900	1 900	10 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za nabavu knjiga, dokumenata i ostalih publikacija.
2 2 5 1	Posebna knjižnica, dokumentacija i oprema za reprodukciju	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za nabavu posebne opreme za knjižnice.
2 2 5 2	Pretplate na novine i časopise	9 000	0	9 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troška pretplata na novine i časopise u skladu s potrebama Centra.

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
2 2 5 3	Rječnici za prevoditelje	2 500	0	2 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za kupovinu rječnika.
2 2 5 4	Uvezivanje i održavanje knjiga	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za uvez i ostale troškove nužne za održavanje knjiga i časopisa.
	<i>Članak 225. — Ukupno</i>	23 400	1 900	21 500	
	POGLAVLJE 22. — UKUPNO	223 900	-71 100	295 000	
23	TRENUTAČNI ADMINISTRATIVNI TROŠKOVI				
230	<i>Pisaći pribor i ostali uredski pribor</i>				
2 3 0 0	Pisaći pribor i ostali uredski pribor	20 000	0	20 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za nabavu papira i uredskog pribora.
	<i>Članak 230. — Ukupno</i>	20 000	0	20 000	
232	<i>Financijski rashodi</i>				
2 3 2 0	Bankovne naknade	4 500	0	4 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje bankovnih naknada i troškova povezivanja s međubankovnom telekomunikacijskom mrežom.
2 3 2 1	Tečajni gubici	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje tečajnih gubitaka koje je realizirao Centar tijekom upravljanja svojim proračunom, u onoj mjeri u kojoj se takvi gubici ne mogu kompenzirati tečajnim dobitcima.
	<i>Članak 232. — Ukupno</i>	4 500	0	4 500	
233	<i>Pravni troškovi</i>				
2 3 3 0	Pravni troškovi	15 000	5 000	10 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje prvotnih pravnih troškova i usluga pravnika ili drugih stručnjaka.
	<i>Članak 233. — Ukupno</i>	15 000	5 000	10 000	
234	<i>Naknada štete</i>				
2 3 4 0	Naknada štete	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje naknade štete i troškova likvidacije šteta Centru (građanska odgovornost).
	<i>Članak 234. — Ukupno</i>	p.m.	0	p.m.	
235	<i>Ostali operativni troškovi</i>				

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
2 3 5 0	Raznovrsna osiguranja	14 700	4 000	10 700	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje sveobuhvatnog osiguranja, građanske odgovornosti, osiguranja protiv krađe i osiguranja za pokrivanje odgovornosti računovodstvenih službenika i administratora za predujmove.
2 3 5 2	Raznovrsni troškovi unutarnjih sastanaka	1 500	0	1 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova koji se odnose na organizaciju unutarnjih sastanaka.
2 3 5 3	Preseljenja unutar odjela	82 500	-35 000	117 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova preseljenja unutar zgrade i u novu zgradu.
2 3 5 9	Ostali troškovi	2 200	0	2 200	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje ostalih operativnih troškova koji nisu izričito predviđeni.
	<i>Članak 235. — Ukupno</i>	100 900	-31 000	131 900	
239	Međuinstitucijske usluge				
2 3 9 0	Usluge prevođenja koje pruža Komisija	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje provizije za prevođenje, uključujući tipkanje, od strane Komisije u ime Centra.
2 3 9 1	Tumačenje	p.m.	0	p.m.	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje usluga tumača koje se naplaćuju Centru, konkretno od strane institucija EU-a.
2 3 9 2	Administrativna podrška Komisije	146 200	0	146 200	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje administrativne podrške koju Komisija pruža Centru.
2 3 9 3	Publikacije	10 000	0	10 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje većinom troškova objave proračuna Centra, izvještaja o radu te ostale komunikacije i oglašivačkih aktivnosti.
2 3 9 4	Diseminacija podataka	5 000	0	5 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su pokrivanju „diseminacijskih“ aktivnosti, posebice promidžbe i marketinških troškova (katalozi, brošure, reklamni materijal, marketinške studije, itd.) i troškova vezanih za informiranje i podršku javnosti i klijentima. Troškovi vezani za tiskanje dokumenata obuhvaćeni su stavkom 2393.
	<i>Članak 239. — Ukupno</i>	161 200	0	161 200	
	POGLAVLJE 23. — UKUPNO	301 600	-26 000	327 600	
24	POŠTA I TELEKOMUNIKACIJE				
240	Pošta				
2 4 0 0	Troškovi slanja i dostave	39 800	-10 000	49 800	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova slanja i dostave, uključujući pakete koji se šalju poštom.
	<i>Članak 240. — Ukupno</i>	39 800	-10 000	49 800	
241	Telekomunikacije				

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
2 4 1 0	Telefoni, telegraf, teleks, radio i televizija te pretplate i pristojbe	250 500	0	250 500	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova telefona, faksa, telekonferencije i prijenosa podataka, pretplate i komunikacija. Troškovi vezani za telekomunikacijsku opremu bilježe se u stavci 2100. („Nabava, rad, servisiranje i održavanje hardvera i softvera“). Ova će proračunska sredstva pokriti instalaciju i korištenje telekomunikacijske opreme koja je potrebna tijekom faze preseljenja (kako bi se osigurala komunikacija između starih zgrada i nove zgrade nekoliko mjeseci).
	Članak 241. — Ukupno	250 500	0	250 500	
	POGLAVLJE 24. — UKUPNO	290 300	-10 000	300 300	
25	TROŠKOVI SASTANAKA				
250	<i>Troškovi formalnih i ostalih sastanaka</i>				
2 5 0 0	Sastanci općenito	5 000	0	5 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova putovanja, dnevnica i neplaniranih troškova koje realiziraju stručnjaci i ostali posjetitelji te međuinstitucijski odbori koji su pozvani na sudjelovanje na sastancima, odborima, radnim skupinama i seminarima.
	Članak 250. — Ukupno	5 000	0	5 000	
255	<i>Raznovrsni troškovi organizacije i sudjelovanja na konferencijama, kongresima i sastancima</i>				
2 5 5 0	Raznovrsni troškovi organizacije i sudjelovanja na konferencijama, kongresima i sastancima	5 000	0	5 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova organizacije i sudjelovanja na konferencijama, kongresima i sastancima. Također su namijenjena za troškove vezane za organizaciju vanjskih sastanaka koji nisu pokriveni postojećom infrastrukturom.
	Članak 255. — Ukupno	5 000	0	5 000	
	POGLAVLJE 25. — UKUPNO	10 000	0	10 000	
26	UPRAVLJAČKO TIJELO CENTRA				
260	<i>Troškovi formalnih i ostalih sastanaka</i>				
2 6 0 0	Sastanci Upravnog odbora	20 000	0	20 000	Proračunska sredstva za putovanja i dnevnice te neplanirane troškove koje su realizirali članovi upravnog odbora koji su pozvani na sudjelovanje na sastancima, odborima i radnim skupinama.
	Članak 260. — Ukupno	20 000	0	20 000	
261	<i>Organizacija sastanaka Upravnog odbora</i>				

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
2 6 1 0	Organizacija sastanaka Upravnog odbora	3 000	0	3 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za organizaciju sastanaka upravnog odbora.
	Članak 261. — Ukupno	3 000	0	3 000	
265	Tumačenje				
2 6 5 0	Tumačenje	85 000	0	85 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje usluga tumača koje se naplaćuju Centru, konkretno od strane institucija EU-a za sastanke upravnog odbora.
	Članak 265. — Ukupno	85 000	0	85 000	
	POGLAVLJE 26. — UKUPNO	108 000	0	108 000	
27	INFORMACIJE: STJECANJE. ARHIVIRANJE. PROIZVODNJA I DISEMINACIJA				
270	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja				
2 7 0 0	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja	25 000	-200 000	225 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za angažiranje kvalificiranih stručnjaka u administrativnim područjima savjetovanja, studija i ispitivanja, tj. izvještaje o procjeni i naknade vanjskim konzultantima. Smanjenje slijedi iz odluke da se ne provodi vanjska procjena Centra u 2013.
	Članak 270. — Ukupno	25 000	-200 000	225 000	
	POGLAVLJE 27. — UKUPNO	25 000	-200 000	225 000	
	Naslov 2. — Ukupno	7 076 800	96 200	6 980 600	
3	OPERATIVNI TROŠKOVI				
30	USLUGE VANJSKOG PREVOĐENJA				
300	Usluge vanjskog prevođenja				
3 0 0 0	Usluge vanjskog prevođenja	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova koji se odnose na usluge pružatelja vanjskih jezičnih usluga, tj. prevođenja žigova i dokumenata Zajednice, pregleda i izmjena prijevoda te uređivanja jezika, kao i rada s terminologijom (prevođenja popisa termina). Povećanje je rezultat prepravljenih procjena klijenata, vanjskih usluga prevođenja termina te potrebe za pokrivanjem narudžbi primljenih u 2012., ali povjerenih vanjskim izvršiteljima u 2013.
	Članak 300. — Ukupno	14 801 000	1 644 000	13 157 000	

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
	POGLAVLJE 30. — UKUPNO	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
31	TROŠKOVI POVEZANI S MEĐUINSTITUCIONALNOM SURADNJOM				
310	Troškovi povezani s međuinstitucionalnom suradnjom				
3 1 0 0	Međuinstitucionalna suradnja na području jezika	635 000	-80 000	715 000	Ova proračunska sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova vezanih uz aktivnosti o kojima odlučuje Međuinstitucionalni odbor za prevođenje i tumačenje (ICTI) u cilju promidžbe međuinstitucionalne suradnje u području jezika.
	<i>Članak 310. — Ukupno</i>	635 000	-80 000	715 000	
	POGLAVLJE 31. — UKUPNO	635 000	-80 000	715 000	
	Naslov 3. — Ukupno	15 436 000	1 564 000	13 872 000	
10	PRIČUVE				
100	PRIVREMENA PRORAČUNSKA SREDSTVA				
1000	Privremena proračunska sredstva				
1 0 0 0 3	Pričuva za očuvanje stabilnih cijena	3 723 567	3 514 117	209 450	Pričuva stvorena u 2011. za očuvanje stabilnih cijena. Ovaj iznos odgovara procijenjenom proračunskom višku za 2013. i služi za uravnoteženje proračuna. Stvarni iznos koji će se dodati pričuvi, ako će postojati, temeljit će se na stvarnom proračunskom ishodu i analizi prihoda i rashoda za 2013. i nadalje.
1 0 0 0 4	Pričuva za trajni fond za predfinanciranje	p.m.	0	p.m.	Pričuva za stvaranje trajnog fonda za predfinanciranje predviđene člankom 59.a Financijske uredbe Centra. Članak 58.(2) detaljnih pravila za provedbu Financijske uredbe navodi da iznos ovog fonda ne smije biti manji od četiri dvanaestine proračunskih sredstava za tu financijsku godinu.
1 0 0 0 5	Pričuva za pregovore o povećanju plaća	1 480 500	720 200	760 300	Pričuva u iznosu od 720 000 EUR obuhvaća moguće usklađivanje plaća od 1,7% za 2011. te moguće usklađivanje plaća od 1,7% za 2012. U skladu s postignutim sporazumom o novom Pravilniku o osoblju primjenjuje se zamrzavanje plaća za 2013. i 2014.
1 0 0 0 6	Pričuva za izvanredna ulaganja	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	Pričuva za troškove premještaja	p.m.	0	p.m.	Ova je pričuva stvorena 2012. kako bi pokrila troškove vezane za preseljenje Centra u 2013. Pričuva je u potpunosti iskorištena u prvoj izmjeni proračuna u 2013. (prikazana kao prihod u stavci 5016.).
	<i>Članak 1000. — Ukupno</i>	5 204 067	4 234 317	969 750	

Naslov Poglavlje Članak Stavka	Zaglavlje	Novi iznos u 2013.	2. izmjene i dopune proračuna u 2013.	1. izmjene i dopune proračuna u 2013.	Napomene
	POGLAVLJE 100. — UKUPNO	5 204 067	4 234 317	969 750	
	Naslov 10. — Ukupno	5 204 067	4 234 317	969 750	
	SVEUKUPNO	52 193 667	5 430 817	46 762 850	

PRILOG 1. PREDVIĐEN BROJ STALNOG OSOBLJA

Funkcijske skupine i razredi	2011.		2012.		2013.		2013.	
	Popunjeno 31.12.2011.		Odobreno u skladu s proračunom		Odobreno u skladu s 1. izmjenom proračuna		Odobreno u skladu s 2. izmjenom proračuna	
	Stalna radna mjesta	Privremeno osoblje	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
UKUPNO AD	42	90	47	91	46	92	45	93
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
UKUPNO AST	18	55	18	59	16	52	16	52
UKUPNO	60	145	65	150	62	144	61	145
UKUPNO ZAPOSLENIKA	205		215		206		206	

Stalno radno mjesto AD 5 promijenjeno je u privremeno radno mjesto AD 6/AD 5 u skladu s politikom navedenom u MSPP-u.
Privremeno radno mjesto AD 8 promijenjeno je u AD 5.